

ÅRSRAPPORT 2023



INTERNÁŠUNÁLA SÁMI FILMAINSTITUHTTA

ISFI bygger en bærekraftig og innovativ samisk
filmindustri som er globalt synlig og attraktiv.



INTERNÁŠUNÁLA SÁMI FILBMAINSTITUHTTA

Internasjonalt Samisk Filminstitutt støtter opp om samiske filmskapere i hele Sápmi: Norge, Sverige, Finland og Russland.

Instituttet jobber målrettet med kompetanseheving, utvikle og støtte samiske filmskapere ved å organisere kurs, søke internasjonal finansiering og åpne veien for samiske filmskapere til store internasjonale filmarenaer.



Scan koden og les mer om våre verdier, visjoner og mål.

Illustrasjonsbilde forside:
fra filmen Árru av Elle Sofe Sara.
Øvrige illustrasjoner og foto er ved ISFI, der annet ikke er oppgitt.

Internasjonalt Samisk Filminstitutt
Bulettjávri
9520 Guovdageaidnu
tlf. +47 907 55 574
info@isfi.no
www.isfi.no



INNHOOLD

Innledning.....	04
ISFI finansiering.....	05
Tilskudd 2023.....	08
Aktiviteter 2023.....	10
Filmpremierer 2023.....	12
Sapmifilm.com.....	16
Indigenous Film Conference.....	18
Internasjonale prosjekter	
ÁRRAN 360 °	20
NETFLIX.....	22
ERASMUS +	24
APPLE.....	25
Markedsføring av samisk film.....	26
Duottar Studio.....	28
Vedlegg.....	30

INNLEDNING

ET HISTORISK ÅR FOR SAMISK FILM

I 2023 opplevde den samiske filmindustrien en historisk milepæl. Tre samiske langfilmer hadde premiere ved A-festivalen Toronto International Film Festival høsten 2023. I tillegg til dette ble det også arrangert premierer for en rekke kortfilmer, en dokumentarfilm og en dubbet barnefilm til nordsamisk.

Samarbeidsavtalen mellom ISFI og NETFLIX fortsatte, og syv manusforfattere deltok i ISFIxNETFLIX Writers Academy hvor de presenterte sine manus for NETFLIX. I tillegg ble filmingen av NETFLIX-produksjonen STÖLD, med Elle Márjá Eira som regissør, satt i gang.

Produksjonsplanleggingen av to samiske TV-serier, Heajastallan og Oro Jaska, startet i samarbeid med NRK Drama med planlagt produksjonsstart i 2024. ISFI har også etablert et samarbeid om ERASMUS + prosjekt med Sámi oahpahuiguovddáš (The Sámi Education Institute) og Kalix folkehøgskole, hvor vi tilbyr traineeplasser ved større produksjoner de kommende årene.

Høsten 2023 arrangerte ISFI Indigenous Film Conference med fokus på Sannhets- og forsoningskommisjonens rapport. Konferansen hadde totalt 190 deltakere, 12 forskjellige keynote-speakers og flere ulike workshops. Disney holdt også en egen workshop for filmskapere i Kautokeino.

ÁRRAN360° hadde premiere ved Tromsø Internasjonale Film Festival i januar. I august hadde publikum i Guovdageaidnu gleden av å se filmene i forbindelse med filmkonferansen. ISFI har også arrangert ÁRRAN 360° filmworkshops for barn og ungdom. I samarbeid med Diehtosiida har vi holdt bygdekino med filmpremierer lokalt i Guovdageaidnu, og opprettholdt et tilbud til språksentre i Sápmi som tilbyr premierefilmer på bygdekino til steder i Sápmi som ikke har ordinære kinolokaler.

Vi retter blikket mot fremtiden, med store ambisjoner for samiske filmskapere.

ANNE LAJLA UTSI, DIREKTØR



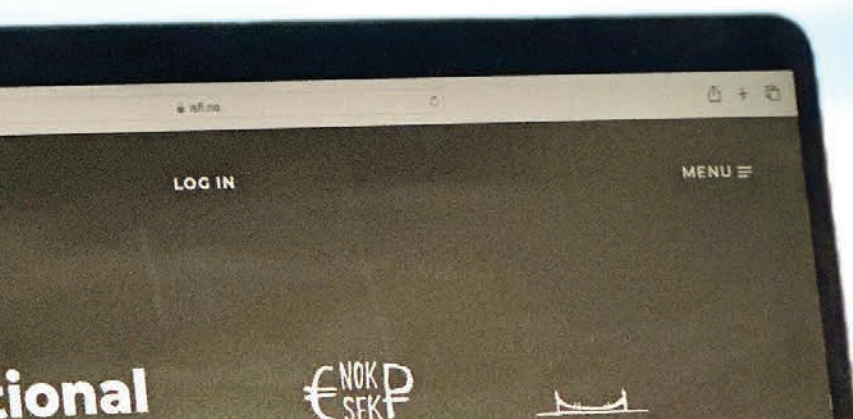
Foto : Per Heimly

ISFI FINANSIERING 2023

I 2023 mottok Internasjonalt Samisk Filminstitutt statstilskudd på 16.8 MNOK fra det norske kulturdepartementet. I tillegg mottar ISFI støtte fra kulturdepartementet i Finland, og en rekke andre finansierer gjennom vår prosjektaktivitet.

KULTURDEPARTEMENTET (NO)	16.8 MNOK
KULTURDEPARTEMENTET (FI)	560 000 NOK
SAMETINGET (NO)	2.4 MNOK
INTERNASJONALE PROSJEKTER	4.5 MNOK
TOTAL FINANSIERING 2023	24.2 MNOK

VED Å FORTELLE VÅRE HISTORIER SKAPER VI VÅR FREMTID



ULIKE SØKNADSMULIGHETER VED ISFI

ISFI jobber for at samiske filmskapere skal ha ferdigheter og økonomiske muligheter innen utvikling, produksjon og distribusjon av samiske filmer til de samiske språkene. Med dette styrker vi filmindustrien. Her er våre søknadskategorier.

SØKNADSKATEGORIER

I 2023



MANUS

ISFI gir tilskudd til utvikling av synopsis, treatment og manus.



UTVIKLING

ISFI støtter utvikling av samiske filmprosjekter innen alle sjangre.



PRODUKSJON

Tilskuddet har som mål å sikre høy kvalitet på filmprosjektet.



DISTRIBUSJON

ISFI støtter filmskapere og distributører slik at samiske filmer kan nå et internasjonalt publikum.



REISE OG KOMPETANSE

Stipendet tilbys til de som søker å øke sin faglige kompetanse.



FAST TRACK

Prosjekter med lavere budsjetter, og med kortere utviklings- og produksjonstidslinjer.



Scan koden og les mer om våre tilskuddsordninger.

ISFI TILSKUDD 2023

Totalt fikk ISFI 123 søknader i alle kategorier i 2023

I 2023 tildelte ISFI utviklings- og produksjonstilskudd til 3 spillefilmer, 1 animasjonsfilm, 18 dokumentar- og kortfilmer og 3 tv-serier. ISFI har tildelt manusstøtte til 3 spillefilmer, 4 tv-serier og 3 kortfilmer, samt 1 dokumentar.

I tillegg var det 4 tildelinger til distribusjon, 6 til Fast track og 30 reise- og kompetansestipender. I alt ble det tildelt nærmere 11 MNOK over alle tilskuddsordninger i 2023. For total oversikt, se vedlegg.

ORDNING	SØKT	BEVILGET	MNOK
MANUS	20	11	1.0 MNOK
UTVIKLING	13	9	1.8 MNOK
PRODUKSJON	41	26	7.1 MNOK
DISTRIBUSJON	7	4	500.000 NOK
REISE OG KOMPETANSE	42	30	504.000 NOK
TOTALT	123	80	10.9 MNOK



Skann koden for en oversikt over filmer som er tildelt produksjonstilskudd fra 2021 til i dag.

ADMINISTRASJON

ISFI eies av Kautokeino kommune (51 %) og Sametinget (49 %).

ISFI har fem faste ansatte; direktør, filmkonsulent, administrasjonsleder, distribusjons rådgiver/ Sápmifilm og kommunikasjonskonsulent. I tillegg har ISFI i 2023 hatt Årran 360 prosjektleder.

Filmproduksjoner øker fra år til år og med det også de administrative oppgavene til ISFI, med oppfølging av tilskudd, prosjekter og distribusjon.

Samiske og andre urfolksfilmer er attraktive internasjonalt og vi opplever en økt forespørsel etter samiske filmer på filmfestivaler og ulike arrangementer. Dette viser behovet for å styrke vår administrasjon og vårt internasjonale arbeid og nettverk.

ISFI styret:

Tor Sara (NO) – styreleder

Oskar Njajta Östergren (SE) – styremedlem

Isak Ole J. Hætta (NO) – styremedlem

Anne Kirste Aikio (FI) – styremedlem

Gunn Britt Retter (NO) - styremedlem

GJENNOMFØRTE AKTIVITERER 2023

ISFI har deltatt ved festivaler, konferanser og tilrettelagt for kompetansehevende kurs til samiske filmskapere.

Filmfestivaler

- Skábmagovat filmfestival, Inari : Deltagelse, panelsamtaler, stand. Filmpremierer.
- Tromsø International Film Festival, TIFF : Premiere av filmene Ellos Eatnu, Unborn Biru. Publikumspris til Ellos Eatnu, Tromsø palmen 2023 til Unborn Biru.
- Toronto International Film Festival, TIFF : Premiere av filmene Je'vida, Máhccan, Eallojierdu. ISFI har deltatt i panelsamtaler og promotert samiske filmer og strømmetjenesten Sápmifilm.
- Cannes filmfestival : Synliggjort urfolks produsenter i Arktisk. Deltagelse ved Global Production awards 2023.
- EFM, European Film Market, Berlinale : Stand sammen med imagineNATIVE. Markedsført samiske- og urfolksfilmer. Fremlegg ved Equity & Inclusion Pathways Seminar.
- ImagineNATIVE Filmfestival, Toronto. Delta og synliggjøre samiske filmer på verdens største urfolksfilmfestival.

Prosjekter

- Indigenous Film Conference, IFC 2023: Fokus på Sannhets- og forsoningskommisjonens rapport med 190 deltagere fra urfolksverden og den nordiske filmbransjen.
- ERASMUS + Project : Prosjektet fokuserer på å dele kunnskap, nettverksbygging og styrke det grenseløse samarbeidet innen filmutdanning i Sápmi. Vi tilbyr traineeplasser ved store samiske filmproduksjoner de neste årene.

Seminarer og workshops

- UNPFII, New York : Event "Climate Action — Future Changes," exploring the Arctic Indigenous peoples' fight against climate change through films and media. Deltagelse i panelsamtale med filmvisninger. I samarbeid med Samerådet, FILM. GL, Uarctic, American Scandinavian Foundation og AIFF.
- ISFI x NETFLIX WRITING ACADEMY In Association with Alma Education : Tre måneders intensivt manusforfatterkurs, med pitching til NETFLIX i slutten av perioden.
- APPLE appstore foundations workshop : Apple satte fokus på SÁPMIFILM appen i appstore på samenes nasjonaldag. ISFI har deltatt på appstore workshop hvor formålet var å knytte kontakter internasjonalt og utvide kunnskapen om systemet til appstore applikasjoner.
- Walt Disney Animation Studio workshop til filmskapere i forbindelse med Indigenous Film Conference : Learn more from the world-leading Walt Disney Animation Studios.
- ÁRRAN 360° skoleworkshop for elever i ungdomstrinnet og videregående skoler. Elever lærer å lage og klippe 360-filmer.
- ÁRRAN 360° 2.0 : Kick-off videreutvikling av 360-formatet med premiere i BODØ2024.
- Sámi Films Rising ved Tromsø Internasjonale Film Festival, en event om nye samiske filmer som kommer de neste årene.



Filmrummet: Att återta sin historia - berättelser från Sápmi ved Svenska Filminstitutet, Stockholm.

Annet

- Filmrummet: Att återta sin historia - berättelser från Sápmi ved Svenska Filminstitutet.
- SPI Olsberg samiske filmrapport : Filmrapport som fokuserer på utviklingsmulighetene til samisk film.
- AIFF fundraising : Deltagelse ved ulike arrangementer som har resultert i at Telefilm Canada har bidratt med 5 MNOK til AIFF.
- Oscar Akademi : Direktør er medlem av Oscar-akademiet. Deltagelse på Oscar Akademi-møter i Los Angeles, møter med museet ved Oscar Akademiet og møter med Walt Disney.
- European Film Academy : Direktør valgt som styremedlem i European Film Academy, EFA.
- Tilskudd til samisk film : Administrasjon av filmtilskudd gjennom hele året.

FILMPREMIERER 2023

FIRE LANGFILMER OG FLERE KORTFILMER



ELLOS EATNU
EN FILM AV OLE GJÆVER
120 MIN

Vinner av beste norske kinofilm, beste regi og beste mannlige birolle under Amandaprisutdelingen, publikumsprisen og kritikerprisen ved Göteborg Film festival, Publikumsprisen ved Tromsø Internasjonale Film Festival. og beste langfilm ved Nuuk International Film Festival.



EALLOGIERDU
SARA MARGRETHE OSKAL
120 MIN

Premiere ved Toronto International Film Festival.

FILMPREMIERER 2023

FIRE LANGFILMER OG FLERE KORTFILMER



JE'VIDA
EN FILM AV KATJA GAURILOFF
100 MIN

Premiere ved Tribeca filmfestival og Toronto International Film Festival. Nominert til Jussi-awards i kategoriene: Best film, -screenplay, -cinematography, -music, -sound design, -editing, og -costume design.



MÁHCCAN
SUVI WEST OG ANSSI KÖMI
76 MIN

Premiere ved Toronto International Film Festival, nominert til Jussi-awards for beste dokumentarfilm, nominert til Dragon Awards i Göteborg, Skábmagovat filmpris.

FILMPREMIERER 2023

FIRE LANGFILMER OG FLERE KORTFILMER

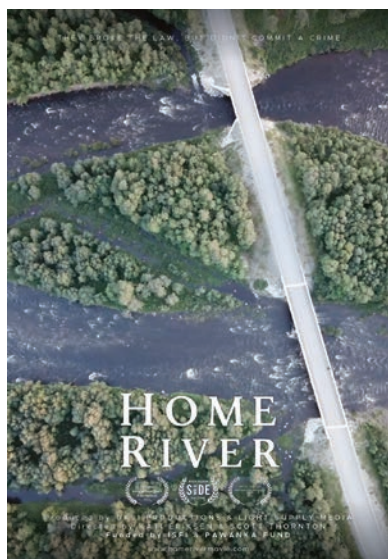


UNBORN BIRU

EN FILM AV ELIN MARAKATT

100 MIN

Deltagelse ved Arctic Chills, Sundance Film Festival. Vinner av Tromsøpalmen i 2023, Jeff Barnaby Award ved imagineNATIVE, The New Voice in Storytelling Award ved imagineNATIVE.



HOMERIVER

KATI ERIKSEN

30 MIN

Premiere ved Riddu Riđđu og Sidewalk Film Festival i USA.

BOVTTÁŠVÁRRI LÁHPPON MONNI

MII HÁLLAT
DAVVI-
SÁMEGIELA

KINOS SKÁBMAMÁNU 3. BEAIVVI

LEAH MICHAEL VALIO, MIA ANDREA PULK, THOR WERNER THRANE, ÅKIN PIERA EIRA-PETTERSEN, JOHN NILLAS EIRA PERSSON, LEMET JONNE SARRE, LEON VALIO,
ADA SOFIE MIENNA MALVORSEN, RISTEN MARI LARSSON SARA, AYLIA GAREN AODHIL D.P. NUTTI, BIRET MARGRETHE OSKAL, EGIL KESKIT ALO, HEA/KA HÆTTA, ELLE MARI DUNFJELL OSKAL,
ISSÁT ÁILUGADP VARS JAEARAT © MORTEN HYLD PETTERSEN © BOVTTÁŠVÁRRI STUDIO © BIRET MARGRETHE OSKAL © BARD HØVVIKSTUDD IYUND © MORTEN HYLD PETTERSEN © BOVTTÁŠVÁRRI STUDIO

CARTOON SALOON • DOGEARS PRESENT "POFFIN ROCK" SERIES © TOMMOORE, LILY BERNARD & PAUL YOUNG AMIRISH UK CO-PRODUCTION © JOHN McDAID, NORA TWOMEY, TOMMOORE & PAUL YOUNG © FRAN BRAYO
© LORRAINE LORDAN © SARA DADDY © CHRIS O'DOWD FEATURING AMY HUBERMAN, BETH McCafferty, EVA WHITTAKER, AARON Mcgregor, Euan Mcgrath © CAOIMHE NÍ BHRÁDAIGH © EBERG © SOPHIE BORLEE
ANIMATED BY GERRY SHIRREN, FIONNOALA DEANE © AXINAE © JEREMY PURCELL © CHINA NEBULA PICTURES (TIANJIN) FIS EIREANN / SCREEN IRELAND, NORTHERN IRELAND SCREEN, RTÉ, BBC ALBA © WESTEND FILMS



SEKS NYE FILMER LANSERT I 2023

Sápmifilm er en streamingplattform for samiske- og urfolksfilmer. Strømmetjenesten har tilgjengeliggjort mer enn 100 filmer.



SÁPMIFILM.COM

En strømmetjeneste for samiske filmer

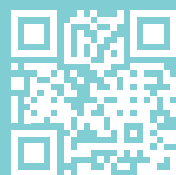


I Sápmifilm har vi samlet filmer som vanligvis bare vises på festivaler og kinoer. Slik kan man se filmene hjemme.

Ansvarlig distributør er Internasjonal Samisk Filminstitutt. Tjenesten er utviklet i tett samarbeid med Norgesfilm AS. Den tekniske plattformen er utviklet av Norgesfilm AS. Tjenesten er tilgjengelig i de nordiske landene, Canada, Grønland og Tyskland.

I 2023 har Sápmifilm lansert disse filmene på plattformen:

- Kardemomme-gávpot
- Eatnámeamet
- Human Habitat
- Rádji
- Sánit
- Sire and The Last Summer



Scan koden og
les mer om
SÁPMIFILM.COM

18.-20. AUGUST 2023



SANNHET- OG FORSONING

Konferansens fokus var direkte knyttet til den norske Sannhets- og forsoningskommisjonens rapport og funn, og mulige veier mot forsoning.

INDIGENOUS FILM CONFERENCE

RECONCILIATION AND NEW FUTURES



Vi samlet både nasjonale og internasjonale politikere, filmskapere og filmentusiaster fra urfolksverden og den nordiske filmbransjen til Kautokeino i august 2023. I alt deltok 190 på konferansen.

Vi hadde som mål å legge til rette for grundige refleksjoner rundt filmbransjens bidrag til å utvikle en ny potensiell fremtid for urfolksverden basert på likeverd og selvbestemmelse. Den første dagen stilte vi blant annet disse spørsmålene: Hvilken rolle spiller film i samfunnet vårt? Hva slags rolle spiller film som en plattform for sannhet og synlighet av urettferdighet? Kan det samiske filmfeltet forsones

uten å oppleve like premisser for utvikling og vekst som resten av filmfeltet? Hvilke kulturpolitiske rammer må være på plass for at vi skal oppnå ønsket utvikling og vekst?

I konferansens andre dag rettet vi blikket mot fremtiden og mulige scenarier for den samiske filmen. Dagen besto av parallelle økter med mål om å utforske internasjonal urfolksfuturisme som sjanger og kreativt rom, undersøke potensialet til XR- og AI-teknologier i urfolksfilm og digital kunst, diskutere nye fortellerstrategier og skissere mulige fremtider for samisk- og urfolksfilm.



Scan koden og les mer om konferanseprogrammet.

ÁRRAN 360°

INTERNASJONALE PROSJEKTER



ÁRRAN 360° er Internasjonalt Samisk Filminstitutt til nå mest ambisiøse prosjekt. I 2023 ble ÁRRAN 360° filmer vist ved Tromsø Internationale Film Festival i januar og i Kautokeino ved Indigenous Film Conference i august. I 2023 videreutvikles ÁRRAN 360° til ÁRRAN 360° 2.0 og tilrettelegger for nye filmer som skal vises ved BODØ2024, Europeisk kulturhovedstad.

I ÁRRAN 360° presenterte vi ny samisk film for et globalt publikum på Veneziabiennalen 2022, i samarbeid med Office for Contemporary Art Norway (OCA) og Norsk Filminstitutt (NFI), som en del av det utvidede programmet til The Sámi Pavilion på den 59. internasjonale kunstutstillingen på La Biennale de Venezia.

Filmene vises i en høyteknologisk lávvu, bygget etter tradisjonell modell, men med en teknisk infrastruktur som muliggjør visning av filmer i 360-graders format.

Filmlávvuen er en visuell, teknisk, kunstnerisk og sosial manifestasjon av samisk films sterke utvikling de siste årene og lar unge filmskapere komme til orde på en internasjonal arena med gjennomslag og synlighet.

Internasjonal Samisk Filminstitutt har med denne satsningen synliggjort potensialet i ny teknologi innen samisk historiefortelling. En satsning som vil fortsette inn i framtiden.

Historiefortelling i 360-graders format har ikke tidligere blitt utprøvd i særlig grad, hverken nasjonalt eller internasjonalt, og filmene som vises representerer i så måte filminnovasjon i bred spekter.

**Árran 360° 2.0 filmer,
premiere BODØ2024**

- Ann Holmgren Aurebekk, Ovias 2
- Siljá Somby, Duiddo
- Marja Helander og Liselotte Wajstedt, In my Hand
- Hans Pieski og Arttu Nieminen, Málmmittkus
- Ken Are Bongo og Joar Nango, PCA-TV 270

**Árran 360° filmer,
premiere Venezia 2022, Tromsø 2023**

- Ann Holmgren Aurebekk, Ovias.
- Elle Márjá Eira, Eallu girdnu – Reindeer corral.
- Hans Pieski, Muohtačalmmit.
- Liselotte Wajstedt, Eadni – Mother – Hálđi.
- Marja Helander, Áfruvvá – Mermaid – Áfruvvá.
- Siljá Somby, Daate Dijjien.



Scan koden og
les mer om
ÁRRAN 360°



SAMARBEID MED NETFLIX

INTERNASJONALE PROSJEKTER

ISFI og Netflix signerte en samarbeidsavtale i slutten av 2021. Den inneholder en satsning på kompetansebygging. For ISFI og samiske filmskapere er dette et viktig samarbeid som muliggjør global distribusjon og storbudsjettfilmer.



Ingir Ane Bål og Marja Bål Nango ved NETFLIX i Stockholm, mai 2023.

Samarbeidsavtalen inkluderer:

- ISFI x NETFLIX WRITING ACADEMY In Association with Alma Education : Tre måneders intensivt manusforfatterkurs i februar til mai 2023, med pitching til NETFLIX i slutten av perioden.
- Produsent lab : Budgeting & Scheduling workshop i November 2022
- Produksjonen av Stolen, en spillefilm basert på boken til Ann Helene Lestadius, som startet produksjonen høsten 2022 og spilt inn våren og sommeren 2023.
- Traineeprogram med praksisplasser for samisk ungdom i Netflix-produksjoner.

Deltagere ved ISFI x NETFLIX WRITING ACADEMY 2023:

- Marja Bål Nango og Ingir Ane Bål
- Egil Pedersen
- Elin Marakatt
- Lisa Kristensen
- Åse Kathrin Vuolab
- Mikkel Berg Nordlie



Pitching i Stockholm for ISFi x NETFLIX WRITING ACADEMY.



ERASMUS +

INTERNASJONALE PROSJEKTER

I 2023 startet vi et toårig Erasmus + prosjekt. Prosjektet er et samarbeid med SOGSAK Sámi Oahppoguovddáš og Kalix Folkhøgskola. Målet er å sikre at filmutdanninger bedre møter behovene til den raskt skiftende filmindustrien og spesielt den samiske filmindustrien.

Erasmus+ prosjektet fokuserer på å dele kunnskap, nettverksbygging og styrke det grenseløse samarbeidet innen filmutdanninger. Prosjektet tilbyr flere traineeplasser ved store samiske filmproduksjoner de kommende årene.



Fra utlysningen til traineeordningen for produksjonen Oro Jaska.

APPLE

INTERNASJONALE PROSJEKTER

I forbindelse med samenes nasjonaldag 6. februar 2023 løftet Apple opp samiske filmer gjennom SAPMIFILM appen i appstore.

Vi har også deltatt på apple store workshop hvor formålet var å knytte kontakter internasjonalt og utvide kunnskapen om systemet til appstore applikasjoner.



Fra Apple appstore 6. februar 2023.

MARKEDSFØRING

AV SAMISKE FILMER

ISFI har aktivt markedsført samiske filmer til ulike festivaler. Vi har deltatt på Skábmagovat, Tromsø Internationale Film Festival, European Film Market og Berlinale Film Festival, Cannes Film festival,

Toronto International Film Festival, Nordisk Panorama og ImagineNATIVE. Dette arbeidet har gitt resultater og mange samiske filmer har blitt vist på filmfestivaler og scener internasjonalt. Vi er



TROMSØ

TROMSØ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



CANNES

PRODUCERS NETWORK, MARCHÉ DU FILM



BERLIN

EUROPEAN FILM MARKET (EFM)



TORONTO

MÁHCCAN PREMIERE, TIFF

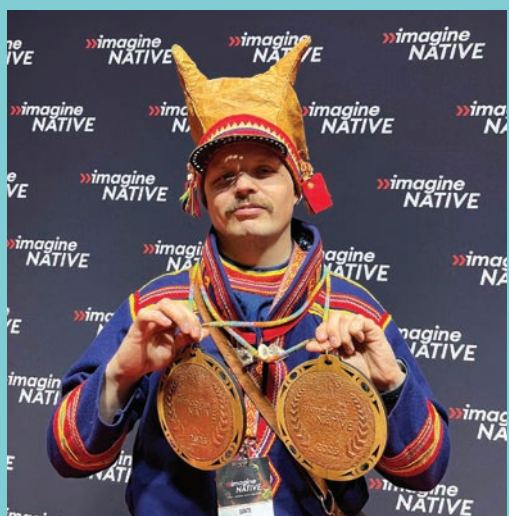
også til stede på vår egen samiske filmfestival Skábmagovat i Inari, som er en viktig arena for samiske filmskapere. Samiske filmer vises også årlig på Nordic Museum Seattle og British Museum.

ISFI har vært en aktiv deltaker i arrangering av filmvisninger og vi programmerer samiske filmer i et stadig økende omfang til internasjonale filmfestivaler. Vi opplever en eksplosiv interesse for samisk film på den internasjonale filmscenen.



imagineNATIVE

TORONTO



imagineNATIVE

PER JOSEF IDIVUOMA MED FILMPRISER



NUUK

OLE GIÆVER OG
EGIL PEDERSEN
MED FILMPRIS FRA
NUUK



DUOTTAR STUDIO

Duottar Studio er et film lydopptaks-/5.1-miksingstudio og redigeringslokaler tilgjengelig for utleie til den profesjonelle filmbransjen. Duottar Studio tilbyr dubbetjenester til samisk eller andre språk.

DUOTTAR STUDIO

DET NORDLIGSTE ATMOS-LYD STUDIO

Duottar Studio er et uavhengig datterselskap til Internasjonal Samisk Filminstitutt. Duottar Studio tilbyr kompetanseheving innen postproduksjon, film lydopptak og mix på høyt nivå for samiske filmer. Duottar Studio har en ansatt.

Året 2023 har Duottar Studio dubbet en barnefilm, Bovttášvárrí til nordsamisk. Duottar Studio har også bistått med ADR (addition dialog recording) til NETFLIX, dubbing for internasjonale produksjoner og bistått i filmlydopptak og mix til ulike produksjoner slik som NRK.



Fra premieren av Bovttášvárrí - Láhppon monni, med noen av stemmeskuespillere.



Scan koden og les mer om Duottar studio.

VEDLEGG

ALLE TILDELTE TILSKUDD 2023

Juolluduvvon doarjagat 2023

Giehtačálus 2023

Manuscript 2023

Juolludeapmi / Granted NOK	Filbma	Čáli / Script
60 000	Koftepolititet Guhkesfilbma	Egil Pedersen
100 000	Med hjärtat i handen i ett gärde av sten Ráidu	Liselotte Wajstedt
150 000	Guossit Guhkesfilbma	Stær AS
150 000	Förbannelsen Guhkesfilbma	Amanda Kernell
160 000	Raana Ráidu	Miksapix
40 000	Herdmentality Oanehisfilbma	Máigon Film AS
50 000	Čiegus risku Oanehisfilbma	Jens Martin Mienna
125 000	Alfie and the Worlds Filbmaráidu	Ylva Gustafsson
30 000	Vieļļačagaid gierdu Oanehisfilbma	Forest People AS
125 000	ČSV Ráidu	7ish Film AS
30 000	Árbediehtu - diiddat - sámi vuoigŋalaš kulturárbi Dokumentára	Jorunn Eikjok
Oktiibuot 1 020 000		

Ovdánahttindoarjagat 2023

Development grants 2023

Juolludeapmi NOK	Prošeakta	Čáli	Buvttadanfitnodat ja co- buvttadeapmi
100 000	Duhásteapmi Árran360 oanehisfilbma	Siljá Somby	Somby production
100 000	In my hand Árran360 oanehisfilbma	Marja Helander ja Liselotte Wajstedt	Paranord Film AS
100 000	Árru Guhkesfilbma	Elle Sofe Sara ja Johan Fasting	Stær AS / Elle Sofe Sara
345 000	Förbannelsen Guhkesfilbma	Amanda Kernell	Forest People AS
100 000	Gutnabaðos Oanehis animašuvdna	Johannes Vang / Katrína Dorothea Isaksen	Rett Vest AS

VEDLEGG

ALLE TILDELTE TILSKUDD 2023

198 000	Vielle Oanehisfilbma	Ole-Henrik Lifjell ja Camilla Drege Arntsen	Screaming Fox Productions AS
175 000	Joik Dokumentar	Anna Andersen, Catherine Yrisarri, Elisabeth Rasmussen	Wonderline Productions AS
105 000	Raanaa - The Rune Hunt VR VR-game	Mikkel J. Sara and Marjaana Auranen	Miksapix Interactive AS
35 000	Veadjemeahttun giella Dokumentára	Harry Johansen	Govas Film AS
Oktiibuot 1 258 000			

Buvttadandoarjja 2023 Production grants 2023

Juolludeapmi NOK	Prošeakta	Bagadalli	Buvttadanfitnodat ja co-buvttadeapmi
350 000	Jäävtövvum láäü'k' - Vaietet askeleet Oanehisfilbma	Kati Kallio, Laura Feodoroff	Sons of Lumière
200 000	Gosa jávkkai luossa Dokumentára	Harry Johansen	Govas Film AS
500 000	Saajven jih elmien gaske Animašuvdna filbma	Oskar Östergren Njajta	Bautafilm AB
300 000	Duhásteaddjit Oanehisfilbma	Siljá Somby	Rein Film Finnmark AS
300 000	In my hand Oanehisfilbma	Liselotte Wajstedt and Marja Helander	Paranord Film AS
500 000	Árru Guhkesfilbma	Elle Sofe Sara	Elle Sofe Company
200 000	Gusto gusto Oanehisfilbma	Marja Bål Nango	Máigon Film AS
300 000	Máilmmittkus Árran360 oanehisfilbma	Hans Pieski and Arttu Nieminen	R2 Productions Ky
300 000	Ovias 2 Árran360 oanehisfilbma	Ann Holmgren Aurebekk	Ann Film
500 000	Oro jaska Ráidu	Producers: Viktor Enoksen, Silje Burgin- Borch, Hallvard Berby Egil Pedersen	Snowreel AS
500 000	Biru Unjárga Guhkesfilbma		Rein Film Finnmark AS
300 000	Vuojahit Ealu Árran360 oanehisfilbma	Ken Are Bongo	Rein Film Finnmark AS
1 300 000	Heajastallan Ráidu	Åse Kathrin Vuolab, Pål Jackman	Forest People AS
120 000	Bieggá Bieggá Oanehisfilbma	Jenni Laiti ja Lada Suomerinne	Suomenrinne Lada
320 000	Dubbing Puffin Rock Dubbing animašuvdna	Morten Hyld Pettersen	Duottar Studio AS
200 000	In my hand (part two) Árran360 oanehisfilbma	Liselotte Wajstedt and Marja Helander	Paranord Film AS

VEDLEGG

ALLE TILDELTE TILSKUDD 2023

200 000	Duiddo Hálđi Árran360 oanehisfilbma	Siljá Somby	Rein Film Finnmark AS
200 000	PCA-TV 270 Árran360 oanehisfilbma	Ken Are Bongo	Rein Film Finnmark AS
100 000	Ovias2 Árran360 oanehisfilbma	Ann Holmgren Aurebekk	Ann Film
Oktiibuot			
7 190 000			

Distribušuvdna 2023

Distribution grants 2023

Juolludeapmi NOK	Prošeakta	Bagadalli	Buvttadanfitnodat ja co-buvttadeapmi
50 000	Je'vida Guhkesfilbma	Katja Gauriloff	Oktober Oy / Future Film
100 000	Home River (Viehčak) Dokumentára	Kati Eriksen	Uksi Productions
150 000	Máhccan Dokumentára	Suvi West ja Anssi Kömi	Vaski Filmi Ltd
150 000	Siida doallit Guhkesfilbma	Sara Margrethe Oskal	Freedom From Fear AS
Oktiibuot			
450 000			

Mátke- ja gelbbolašvuodastipeanddat 2023

Travel and competence grants 2023

Juolludeapmi NOK	Prošeakta	Vuostaiváldi
10 000	Production Value Riga 2023	Annina Titoff
20 000	Berlinale 2023	Paul Anders Simma
10 000	TIFF 2023	FG OS v/Inga Márjá Utsi
6 084	TIFF 2023	Sara Beate Eira
20 000	Berlinale 2023	Inga Marja Sarre
8 320	Ellos Eatnu premiere	Dánil Røkke
16 400	European Short Film Pitch	Marja Bål Nango
14 500	Berlinale 2023	Klemet Anders Buljo
150 000	Biru Unjárga gelbbolašvuoda doarjja	Rein Film Finnmark AS
10 127	Tribeca Film Festival	Katja Gauriloff
6 600	M A P Fest	Johannes Vang
10 000	Nordisk Panorama Forum	Elle Márjá Eira
20 000	Toronto Film Festival	Sara Margrethe Oskal
20 000	Nuuk Film festival	Egil Pedersen
1600	Haugesund film festival	Egil Pedersen
19 000	Toronto Film Festival Filmmaker lab	Marja Bål Nango
20 000	ImagineNATIVE film festival	Liselotte Wajstedt
7 500	Nordisk Panorama Forum Pitch	Sara Beate Eira
20 000	UNAFF and San Jose International short film festival	Uksi Production Oy
7 200	TV Writing: Core elements, ČSV	Marja Bål Nango

VEDLEGG

ALLE TILDELTE TILSKUDD 2023

55 000	Script trainee gelbbolašvuodadoarjja	Forest People AS
20 000	Skádja, imagineNATIVE	Trapes film AS
8600	Fosedom 2 ár	Davás Film AS
10 000	In my hand, Fovsen miellačájeheapmi	Paranord Film AS
7500	Fosen demonstrations Oslo	Takakehto Charles
6076	Future North	Johannes Vang
25 000	Ain áimmuin gelbbolašvuodadoarjja	Berit Marie Lise Eira
20 000	Content London	Paul A Simma
15 000	Skábmagovat	Markus Thonhaugen
10 000	TIFF 2024	Screaming Fox Productions AS

Oktiibuot
574 507

Njuovžilis doarjja 2023 Fast track grants 2023

Juolludeapmi NOK	Prošeakta	Vuostáiváldi
20 000	Wonderline Oanehisfilbma	Markus Thonhaugen
129 000	Áfruvvá Árran 360 oanehisfilbma	Sons of Lumière
240 000	Filbmanektin ja jietnaneaktin kursa mánáide ja nuoraide Kompetanse - kurs	Inga Marja Sarre AS
50 000	Gákšu filbmafestivála Festival	Sirpmá gilisearvi
50 000	Eadni Oanehisfilbma	Vaja Productions
45 000	Kampen om fjellan Oanehisfilbma	Rett Vest AS
Oktiibuot 534 000		

INDIGENOUS FILM CONFERENCE 2023

RECONCILIATION AND NEW FUTURES

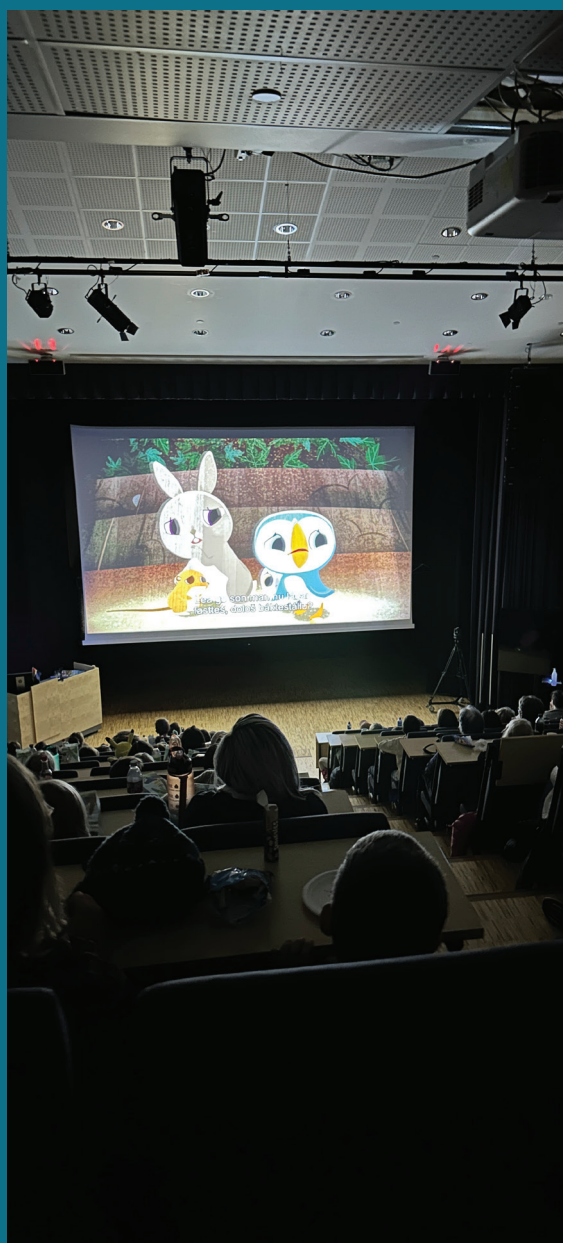


Fra innspilling av BIRU UNJÁRGA
Ungdomsfilm/ Rein Film Finnmark AS / Regi: Egil Pedersen



SAAJVEN JÏH ELMEN GASKE
Animasjonsfilm / Bautafilm AB / Regi: Oskar Östergren Njajta





INTERNÁŠUNÁLA SÁMI FILBMAINSTITUHTA



www.isfi.no